

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

Session 2011

ESPAGNOL

Langue vivante 1

Série L

Durée : 3 heures

Coefficient : 4

L'usage de la calculatrice et du dictionnaire n'est pas autorisé.

Ce sujet comporte 5 pages numérotées de 1 sur 5 à 5 sur 5.

Compréhension du texte	7 points
Expression personnelle	7 points
Traduction	6 points

El espíritu del reciclaje

Aquella tarde, cuando él llegó a casa, el presidente de la comunidad de vecinos estaba pegando en la puerta un cartel que anunciaba la instalación de un punto limpio en una plaza cercana a su casa.

Antes de terminar de leerlo, pensó en lo contenta que iba a ponerse su mujer, porque era ella, la más sensible de los dos o, al menos, la que se había sensibilizado antes. Ahora ya, por oírla, él se había acostumbrado a cerrar el grifo mientras se lavaba los dientes o se enjabonaba el cuerpo, a pasar las sobras de sopa en un colador para tirar por separado los fideos y el caldo, y a meter en una bolsa aparte las botellas de los tercios de cerveza que se bebía con sus amigos cuando tocaba ver el partido en su casa. También a encontrar un montón de pilas usadas en el primer cajón que se le ocurriera abrir. ¿Y qué quieres?, se defendía ella. Cuando voy a casa de mi madre se me olvida cogerlas, y aquí cerca no tenemos ningún contenedor...

-El domingo te vas a hartar¹ de tirar material contaminante, cielo -al subir, le dio la noticia con un beso-. Ya puedes empezar con el registro²...

Empezó en seguida y tardó un par de días en terminar, pero su trabajo fue tan fructífero que el sábado ningún cajón hacía ruido al abrirse, y dos bolsas grandes de papel, otra de plástico, durmieron en el vestíbulo. Dentro, había un poco de todo. Decenas de pilas, por supuesto, pero también ocho o nueve aerosoles variados, tres teléfonos móviles, y... En fin, un montón de cosas que él habría ido tirando alegremente a la basura durante los últimos seis o siete años, si no hubiera tenido la suerte de vivir con una mujer tan estupenda.

Por eso, el domingo, cuando ella le preguntó si la ayudaba a bajarlo todo al camión, hasta le hizo ilusión³ acompañarla.

Y por eso, aquel día estuvo a punto de perderse, de liarse a puñetazos⁴, por primera vez desde que salió del instituto, con el empleado municipal que les recibió, sonrisa de oreja a oreja, ante un camión flamante.

- Buenos días -su mujer le devolvió la sonrisa-. No sabe cómo me alegro de que hayan venido por aquí, porque fíjese todo lo que le traigo.

- ¡Ah!, pero...-y bastó que ella abriera la bolsa, mostrando su contenido, para que él empezara a negar con la cabeza-. No, no, no, esto no es así, señora. Yo no puedo cogerle todo eso.

-¿Qué?-y él también, pensó que no había oído bien. Pero si todo coincide con los logotipos que tiene pintados ahí, ¿ve?

-Ya, claro, pero para todo existen unos límites en esta vida, ¿sabe? Yo puedo quedarme con dos aerosoles, un pequeño electrodoméstico, un teléfono móvil y un dispositivo electrónico por vecino. Las pilas sí, porque...

-Pero... Perdóneme, es que no le entiendo. Si todo esto es contaminante, y Usted se dedica a eliminar residuos contaminantes...

-Sí, pero este servicio no es sólo para Usted, Señora. Es para todos los vecinos del barrio.

-Ya, pero el camión es enorme y lo que traigo cabe en tres bolsas, ¿no lo ve? No me diga que los contenedores se han llenado ya, son sólo las doce y media, y...

-Es que no se trata de eso. Las normas son iguales para todos.

-¿Y si no viene gente suficiente para llenar el camión?

- ¡Ah! En ese caso, tendré que llevármelo vacío.

-¿Y qué hago yo con todo esto?

- Pues guardarlo otra vez en su casa, hasta que vengamos la próxima vez. Y así, poco a poco...
- 50 -Ya –él se asombró de que a ella todavía le quedara paciencia–. ¿Y cuando fue la última vez que vinieron Ustedes por aquí?
- Pues no se lo sabría decir. Yo creo que ésta es la primera. Pero no se enfade conmigo, Señora, -y volvió a sonreír-. Parece que no entiende Usted el espíritu del reciclaje.
- 55 En ese momento, él decidió tomar la iniciativa.
- Ella no entiende ese espíritu, no –intervino–, pero yo sí. Yo lo entiendo perfectamente, porque para eso pagamos impuestos municipales, ¿no? Así que coja Usted lo que quiera, que ya me ocupo yo de lo demás.
- No se quejarán⁵ -les dijo al final-, que les he cogido tres aerosoles, en vez de dos.
- 60 Lo han visto, ¿no?
- Claro -él asintió con la cabeza-. Adiós. Muchas gracias.
- Ella le miró como si no entendiera nada, pero echó a andar tras él. Y cuando le vio tirar las bolsas sin más, en el primer contenedor de cascotes⁶ que encontraron junto a la acera, le besó en la mejilla y sonrió.
- 65 *(Esta es la historia, real y verdadera, de cómo la responsabilidad cívica de mi amiga Angeles Aguilera se estrelló⁷, hace unos meses, contra los reglamentos municipales ante la fachada del Museo Reina Sofía de Madrid).*

Almudena Grandes, *El País Semanal*, 25/10/2009.

Notes :

- 1) Hartar : *lasser*
- 2) El registro : *la fouille*
- 3) Hacer ilusión : *ici, faire plaisir*
- 4) Liarse a puñetazos : *en venir aux mains*
- 5) Quejarse : *se plaindre*
- 6) Cascotes : *gravats, décombres*
- 7) Estrellarse : *se briser*

I - COMPRÉHENSION DU TEXTE (7 points)

Le candidat recopiera ses réponses sur la copie.

- 1) ¿De qué noticia se enteró el marido? Apunta la expresión que lo evidencia.
- 2) Cita dos acciones de la pareja para proteger el planeta.
- 3) Elige la respuesta correcta y justifícala apuntando un elemento del texto.
El marido se implica en la protección del entorno:
 - a) por ser un ecologista convencido
 - b) por influencia de su mujer
 - c) por razones económicas
 - d) por estar de moda
- 4) Di si la afirmación siguiente es verdadera o falsa.
Justifica con un elemento del texto.
Fuera de casa, era fácil reciclar para la pareja.
- 5) Elige las repuestas correctas y justifícalas con una expresión del texto.
A lo largo de la conversación con el empleado municipal, la mujer:
 - a) experimenta incompreensión
 - b) experimenta cólera
 - c) habla con calma
 - d) se impacienta mucho
- 6) Elige la respuesta correcta y justifica con una frase del texto.
El empleado municipal no aceptó todas las bolsas porque:
 - a) el reglamento se lo impedía
 - b) era sábado y tenía prisa
 - c) lo que había en las bolsas no se reciclaba
- 7) Elige la respuesta correcta y justifica con una frase del texto.
Finalmente la conversación con el empleado:
 - a) resfuerza el espíritu de reciclaje de la pareja
 - b) termina con la voluntad de reciclaje de la pareja

II - EXPRESSION PERSONNELLE (7 points)

Le candidat traitera les deux questions.

- 1) Al volver a casa, la mujer decide escribir a las autoridades municipales para contarles lo ocurrido y quejarse. Redacta la carta. (quince líneas)
- 2) ¿Es eficaz el compromiso por el medio ambiente si sólo es individual? Di lo que opinas apoyándote en argumentos y ejemplos precisos. (quince líneas)

III – TRADUCTION (6 points)

Traduire depuis « Sí, pero este servicio...» (l. 40) *jusqu'à* «...es la primera. » (l. 52)